

Nº 821 BASTOS, 1 de JANEIRO de 1966 O PROGRESSISTA
REG. N. 4576
N. 2695 SÃO PAULO A. P.

バス トス 週報

第八ニ一号
昭和四十一年
一月一日

發行

DIRETOR
KOITIMORI
REDATOR
SHION ODA
RUA FRES.
VARGAS, 188
C. POST 112
FONE. 40
BASTOS
C. P
REG. N. 4576
N. 2695 SÃO PAULO A. P.
ANUAL
CR. \$
4.000

新年賀謹

一九六六年一月一日

バス トス 日伯文化協会

賀新年

一九六六年一月元日

バス トス 産業振興会

賄金蒲

賀正

一九六六年一月元旦

公認

バス トス 日本語学校
バス トス 日語普及会

皆さん、明けましてお出度う。昨年
中は色々と、本年も相乗りませず。

新年は何故めでたいか
そう改まつてきかれると、一寸返事に
こまるが、今年はよい年でありますよ
にという希望と新願の意味を「めでたい
と愉快に表現したものはなかろうか。
正月早々泣き面うをしているより、お
みきの一はいもひっかけてうれしおに
日出度くなくても、めでたいようにして
いる方が人に好かれろ、めでたくす
いなくてはいけない。習慣だからである
よく雨がふりますねえ。
そんなこと、われの知ったかことかし
ひどい暑さですね。
夏は暑いにきまでいろ、わかりきつた
こと云うな。
挨拶というものは理窟ではないから、
氣候のことをつけたら、適当に相槌を打
つておけばいいのだ。
新年あめでとうございます。
おめり、そんなに日出度いのか、ひとり
で日出度い、日出度いつて何いつてやがり
へでい、あほうめ
これでは正月早々ケンが始まるかも知
れない。
人間の生活は平和であれば自然單調に
なりやすく、氣候に応じて食物に変化を
求め、衣服をとりかえて気分を新にする
ようだ。
計画などを樹てる道標として新年と共に
えろ。だけ勝ちのべや生活にしめくく
心を新うたすことは大切であろう。
だから新年はお出度いのか。いや、新
多くのは習慣として、そういう表現に
馴れてだけのことである。
病気が全治したから日出度い。二人が
結婚にコールインしたから日出度い。大学
を卒業したから日出度い。無事帰伯したは
直接的だからよくわかるが、正月になつ
て年令を一つ加え左から日出度いと云う
理由はないが、お出度うといわないと
都合がわるい。
要するに正月を祝う習慣が唐時代ある
明を模仿しつつあつた日本の朝廷がまつ
て以前に日本に渡来し、支那の文

先きに取り入れたことが正月を祭典とした行事になつたようにきいている。民間でも祐福な階級は庶民でこれをまねる、それが何百年かの間に日本の隅々にまで拡がつたものである。本場の支那では旧正が盛大で気候の關係か雪にとじこめられるので一ヶ月くらいい家の中で酒食賭博にふけり、庶民の本性をいかんなく現わす。たゞ私の知つてゐる支那は今から五十年も前のことで中共時代でも旧正を天下太平的にやつてお祭典は法律や国体が変つても案外根強く残つてゐるものである。

ヨーロッパの事はよく判らないがフリスマスの方に、より大きな意義をおいていふらしいので正月の方はクリスマスのアクセサリー見たようなものであろう。ヨーロッパの方は、ハッピーニュイヤーなどといふから、直訳では幸福な新年でありますように、かも知れないが、日本式にいえは新年あめでとう、であろう。そんな言葉があるに、握年ぐらいはするであろうから、まんがう正月を馬鹿にしていふとは云へまい。

カナダのハドソン湾付近に住んでいふエスキモーは年中海獣の生肉を食つていろと、野菜を作ることも知らず、まんがう正月を馬鹿にしていふとは云へまい。

東にアマゾンの奥のインジヨたちも新年をことほぐであろうか、猿酒でも飲んでラテンチキ踊りをするかも知れない。ヤアとは縁の遠い光景である。

さて、日本人のように新年とまるで同じ出度いか目出度くなないか、習慣があるではないであろう。日本の人によつて趣ははちがうであつたが、雜煮やコンブ巻、ヒジキなどは日本の人たちが一年口うトントもしては到底庶民のしろ物ではある限りのマヌをする。カズの子が一年と十コントもしては到底庶民のしろ物ではなくなつたが、雜煮やコンブ巻、ヒジキなどはまだ入年でさう。こんな間しか感するのであるが、これは年令のせいにしておこう。正月のたびに馬の一つ宛を加え、冥府街道を爆進しつつ何かお目出度いもんですか。

新春漫筆亭

宗旨

PERMANENTE ARIZONA



戸田ツイイ子

お正月の御調髪は
新新的スタイルを取り入れ
若向き、中年、向き
好みに応ります。

新年あめでとう

一九六六年一月元日

皆さま、よい年をお迎えになりまして、けつこうなお正月でござります。

HOTEL USSAMI



ホテルと食堂

气候が大変暑くなりました
ので当分
フエジヨウータを休ませ
いただきます。

一九六六年一月一日

新年の御慶び
申上げます

旧年中は大層御引立をいた
がさりありかとうございました
本年も旧に倍し御ひいきの程
御願い申上げます

株式会社
肥料公司
通販社

十五周年社運隆盛
ノバストス・周年
儀而ハズトス・周年

を祝す

一九六六年一月元日

入
社
会
公
式
株
式
會
社
肥
料
公司
通販

社長

戸

田

勝

喋るべきか黙るべきか

上田敏夫

織田運輸社長より新年特輯号に何か書けとの依頼を受けましたが、私は其の柄うでもありますんし病氣療養を理由にお断わり致すべきでありました。織田さんのお手本な才女にて浮気の虫が頭を持ち上へ表題の様な拙文を書いて皆様の御批判を頂き度いと考えた次第であります。たまたま最近の週刊紙を読んで居りますと今年参議院選に立候補された有名なレスリングの教師八田一郎氏が戦慄苦闘の未待望の議席を獲得された折新聞記者が当選の感想と今後の抱負に就て質問しました時、今まで文部省は事毎にいいのをされた。そのお返しか当面の私の仕事は何故悪いのか?と、言葉通りに受けとれば、些か抵抗を感じます。が、彼も有名な社会人でありますので、文部省の因習や不合理や或は組織の体質改善を意図するという事であり、文部官僚の特権意識や権威に改革のメスを入れることだと云ふに受け取れれば、世の中に正しい事を主張できます。本当に正しい事すら主張できず、世の中には斯くあらねはならないものと半面限りない失望と驚嘆すら感ずるものであります。私は区の集会や文化協会の会議や、又今までの仕事の都合上ヨーロッパ本部へ呼ばれております。私はこの仕事に注意を受けるのが常であります。が、當時には、本當の事を云うのが何政わるい?と、つい怒鳴る事が無いではありません。自分自身その欠点は百も承知で居り乍ら十回に一度は血圧を上へる結果となりますが、乱れとんで居ります。即ち一大嘘を吐いて万大実を伝うの姿であります。しかし、後は砂を噛む様な素漢たる感に打たれることは常であります。

新年おめでとうございます

1-JAN-66

大阪ふとん販売人 菅家保彦

昨年十一月中御当地において販売中は一方ならぬお世話をになりました。厚く御礼申上げます。

さて12月28日より本年1月3日までバストラムルア10 de NOVEMBRO № 446(旧電話交換所隣)長瀬方で種々御詮文をいたたく事に致します。アレスタンヌの他種々ご相談に応じますので是非共お立ちより下さいます様。

- 軽くて丈夫な日本柄ふとん CASA OSAKA S/A
- 美しく豪華なキルティングふとん VENDEDOR Y. KANKE
- 打返しのいらないテビロン綿 街連絡は C. POSTAL 1273
- 大事なお金で上手な買いもの DRES. VENCESLAU E. F. S

ESCOLA DECORTE E COSTURA NIPPO-BRASILEIRA

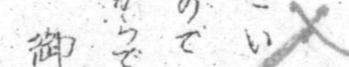
あけましておめでとうございます
本年もどうぞよろしく
一九六六年一月一日

田伯裁縫学校

電 田百代

ルアステレオマツシャード S/N

只今の夏休みを利用しておさいほう習いたい方がありますので御便利をはかり、隨時(いつからでも)御教えいたしますから、遠慮なくおいで下さい



伯光社

尾上菊昇一座



みなさま、あけまして、おめでとうございます。

来る一月三日(月)夜八時開幕 久々にてお目見得致
しますれば何卒賑々しく御来場下さいますよう、御案内
申上けます

新芝顛 色模様若様変化

わがままへんげ

劇劇

ちやんぱらで面白く見ていたたくお芝居です

日本舞踊

バレ

盛り沢山なプロクラマ

シネマカンコ

○尾上菊松の初舞台につきよろしく
御評判の程願上けます

HAKKODAN

はないといふ事であります。
手続きの不備や計画の未変更や説明の
不充分等甚多の手落のあつたことは卒直
に認めざるを得ないでしょ。但しあくまで最後の決定権を握つたのは外でもない
バストス在住の一人一人であつたことを忘れてはならないと思ひます。一万
コントの会館を建てるのも二十万コント
を投するも總て吾々の自由意志と決意如
き何によつたものである事を改めて了解せ
ば根本問題の説明にはなりません。
此議起るや、代議員会は万場一致承認
し、建築委員会の設立任命の全権を文
契に委嘱した。しかる後委員会総会を開
催して十二万コントを妥当として決議し
たのであつて、何等異とする也足りない
に拘わらず、無理だ強制だ極言す
れば脅迫寄付だと今更くわぐ率こそ不思
議でなりません。その間の事情を一言す
とすれば皆様を代表した代議員役員委員が皆
様の声を卒直にきかず、又その意志を
代弁せずに、約大十二万コントの大事業
の議決がなされた、といふ事であると私
は思ひます。

デモクラシーの眞髓はある問題に検討
を加え討論を重ねて出された結論即ち決
議に対してはあくまで忠実、絶対協力的
われます、家内や娘の忠言を裏切つた罪

でなければならぬのは勿論であります。
それを今更云々する事は愚の骨頂ではあ
りませんか。一般が一万コントの会館を
希望ならば役員は其れを強く主張し、五
万コントを望むなら五万の線を強調すべ
きであつて、役員を引き受けた以上は一
度の声と意志を尊重すべきは当然であり
ます。此のわかり切つた社会通念が果して運
営されていいかどうか? 従つて役員の
選出や政治家の選挙の極めてむずかしく
重大性は此處にあるのであります
問題の大事業を議決された委員総会に
出席された委員の中二三人の方々を除い
てあの様な決議かなこれたのであります
私はこれ程理想的な会議はながつた
世にし不思議な物語りと云わねばなりま
せん。

過ぎた問題を今更掘り返し議論でもあ
りますまい。要は今後の問題で再び間違
いと愚を繰り返さぬ様心すべきであると
考えます。又々一部の皆様の感情を害した事と思
はれます、

6 で致し方ありません。深くお詫び致しま
す。しかし私を、けしかけたのは週報社長

です。但し会館問題と噪れと宮つて示す
ました。本年からは入られかえ、週報社長
のオカテに束うめよう上注意し、会議に行
つさし閣へこで黙つて居るよう心がけ
ますれば何卒倍旧の御厚誼を賜わります
よう願い上ります。

おしらせ

去る十二月十九日産業会館にてバス
トス綜合会館建設委員会を開き協議の結果
左の如く決定いたしましたから御知ら
せ致します。

一 場所の二、バストス中央公園の横
地（地価、地上物件を四百〇三ドミ
ニタツ）を建設敷地と決定

二 図面とその見積り設計書はコナヤ技
術部に依頼すること

三 募金に一台の新車を購入する事

右、決定す。

一九六五年十二月二十日

バストス綜合会館建設委員会
委員長 前山義雄

各位

ハジマノ夜会

夜七時半より入場 八時開幕

共同主催

バストス連合青年団

ひはり 楽 团

二世の日本観

小林平行

3

九州の旅行が終るとすぐ東京へ引返
ます。すぐ海外日系人大会が始まりそ
れに出席いたしました。十月二十日、小
沢勇氏の大会出席証と重複するので略
す。三百人位出席者がアーラジルから
宮さん、政治家代議士など日本側からも多數
出席されました。

佐藤首相の招待で官邸でごちそうをよ
はれましたが、今も忘れない味はズボ
の寿司でした。フランス語でカジアール
といい一番のごちそうが相です。その席
で各地代表が唄をうたうことになり、吾
々外務省招待九名の中から私が指名され
て唄いましたが、ああいう處で唄うなど
とは夢にも考えていないので一寸まごつ
きましたが度胸をきめて、崎田氏作詞の
バストス音頭「バストスよい」と一度
はおいて鯉こくから田螺まで披露し
てしまつた處。あとで佐藤総理大臣から
はじめられました。

次は皇太子さまを訪問したことをお詫
し改します。御目にかかる時間は十五分
間の予定でしたが色々御質問があり、そ
れにお答えして内に遂に一時間以上
お邪魔するこになつてしまひました。
はじめお伺りする前、何かお土産をもつ
て行かなければと仲間九名と相談の結果
ブラジルの寫真を献上しようと申出たと
ころ、一切その儀は受けないと内事で断
わかれました。又皇太子に向つて何と呼
べばいいだろとたずねました。殿下と申
ふたつにあり、大変心安く色々なことを
お尋ねなさるので、非常に穏和な、ごく
心やすく、親しみ深い方といふ印象を受
けました。

初期の移民が苦労をしたそのおかげで
今では子弟を大学にやる親も多くなり
代議士にも進出して、ことなどを御存知で
どうかあなた方も日伯親善のクサビとな
って両国の文化の交流に尽して下さい。
又帰伯されたら在伯の同胞諸君に、常に
あなたの方の事を念願に置いていますとよ
ろしく御伝え下さい。と、それはそれは
丁重なもので感激しました。

日本人はあいいう人格者を持つてゐる
ことは幸福なことであると思います。

日本経済について、今夜はおはさん
やお年寄りが多いので堅苦しい格調談
は致しません。ごく判りやすいことだけ
申すことにしておきます。

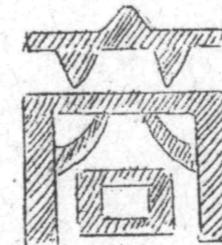
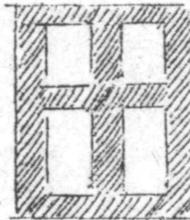
CASA KAJITA

一九六六年の元日を祝賀いたします。

わけて旧年中は皆様の格別の御引立を頂き、誠に有難く厚く御礼申上けます。又、本年も倍旧御多幸賜わりますよう吳々も願上げます。

内外雜貨 食料品 飲料水 菅類
金物

相



バストス市アデマールバロス街 三三九
郵便六四 電話三八

入

日本の経済は敗戦によつてすっかり混乱してしまいました。戦争が了つたりそれと日本の大都市、産業都市すべて焼野原化してしまい、住居も食料もない荒野の中で国民は途方にくれて居つたそうです。日本は地下資源のない国だら複興する事がかりがなく、どうして生活すべきか前途のたたない情態であつたのです。歎くべきか後まもなく米国から経済団が日本へやつて来て色々調査を致しました。日本は戦前の水準まで復興するのに少くとも二三十年はかかり、相当な苦労をするであろうといふ結論を出しました。

そういう悲惨な情態にあつた日本それから十年もたたない内一九五二年の調査によりますと、この年に戦前の経済情態に復興していたそうであります。これは十二分に振立て死にしの狂いで仇き止めきめきと現われ、どこ迄のびてゆくかわくぬ気勢を示したのであります。

経済の進行には起伏の激がありまして日本経済も五十二年頃を峰としてその後が止まるといふ見透しでありましたのであります。

朝鮮戦争が勃発して再び景気が訪れます。日本経済はここに不動の態勢を整えたのであります。

一九五八年頃日本工業界は一せい新い機械を導入してあらゆる産業に躍進をとげました。力メテ、電気器具其化粧工業品は遠くヨーロッパ市場に進出し、ロンハリなどの商店街では一番よく目につく所に日本品が飾つてあるといふ具合です。これは将来どういうことになつて行くか判りませんが、戦後二十年で、この上うな経済の進歩を見るのは恐ろしい程であります。しかしながら、又力強い限りであります。

帰途ヨーロッパを廻り英國イタリア、フランスなど十日程の旅行をしましたが、政治についての知識があるのであります。彼らは、その国の実際生活に於てはある諱諱をもつてゐるのです。出世の率がすこぶる悪いのです。彼の最高の希望といふのは、会社の部長級になつて、自動車の一台も、もてるよしなることが夢なのであります。こういふ点欧洲といふ日本でも同じ風潮で

ESCOLA SÃO PAULO CORTE-COSTURA

裁 伊 縫 學 校

藤

校長 伊藤 美枝子
校主 伊藤トキ子
新学期 二月一日より

新年あめでとうございます



1 - JAN 1966

ザロシ
シマモト

お正月の
美容は

Phone: 63

あります。実際貧苦らしい國の中でも多勢の人間が生存していろので、雄大な希望など持てないのも知れません。アラジルでは努力次第では、どのよろんな地方が多いので将来性に富んでいます。アラジルも可能であり大いに希望がもてると思します。アラジルはされて遠くからアラジルを見めて、このことがよく判りました。アラジルはよい処だ。吾々の仲間のものはこの國であるこれが吾々二世の考え方なのであります。吾々の親達一時は皆苦労して今日や将来に希望を持つながら事は大事なことでもあり幸福ではないかと思います。世界各國は競つて進歩をして居りますが、その國の実際の姿を見て吾々は一層の努力を誓うものであります。社会のためになることを考えます時、よその国と比較してその価値と大小がいくつかでも判つたように思います。眠れるアラジルを発開するためには、その發憤のためにはよい旅行をしたと心から感謝して居ります。今回吾々を日本の政府が招待して下さったが、これは今後もつづけられ相です。が日本と移住先の文化の交換といふ形は、移民が祖國から離れ祖国を忘れることが、葉が相通するという事は世界の普遍問題であつて六十万の在伯同胞も二世を含めて日本文化のあゆみに同調しなければなりません。

新年あめでとうございます
本年もよろしくおねがい申上ります。
一九六六年一月一日

謹賀新年
一九六六年一月一日
阿部五郎

長らくオフィシーナを経営中は皆様のお引立を蒙り誠にありがとうございます。このたび轉業のため十二月限りオフィシーナを閉鎖致しました故お知らせ申上げます。

イソツストリア
アヒコラ
デ
アベ

アヒコラ
デ
アベ

集卵車 トルネーラ

今月 養鶏器具 なくてはならぬ
を発売いたします故 御用命下さいま
す様 願上ります

阿部五郎

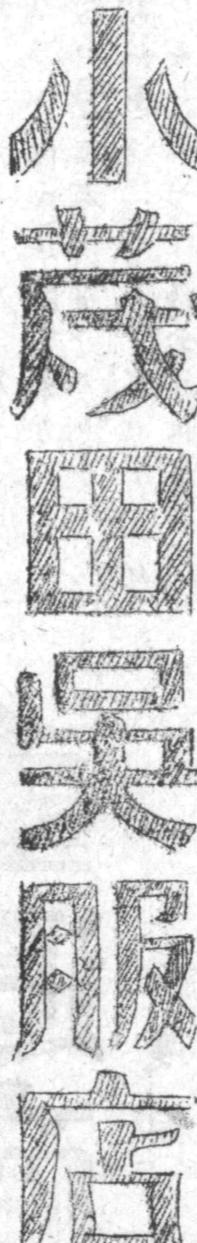
Phone 28

謹 賀 新 年

一九六六年 一月元日

毎度御引立を頂き誠に有難う
ござります
本年も旧に倍し御多幸願ります
様頼上申ます

バストスモ ド・キデカシヤス所



靈 話 一二三

CASA KOMODA

冷

オクルス

加

藤

格

景

水

昨年九月の下旬であつた。日語校の事で奇合う様になつて居た。仏教會の講堂に行つて見ると、学校関係以外の人達が相当集つて居るので、何か他の会合とか合つたな、と思ひ談合も早々にして帰ろうとする。N氏が今晩は演芸会の下相談があるので皆集つて居る。男達の物はほぼ決つて居るが婦人達の芝居の芸題がきまつて居らぬから、何かよい脚本を書いて下さい」と云われて、御婦人には踊りでも出して貰えはよろしくないですか」というと、否、本年は生長の家の祝賀会に天山踊られたから、今度は是非芝居をやつてしまふのです。貴方は以前植山節考でヒツトトしたので早く帰りたいばかりに、何とか考えて見ましよう」とお詫びをして仕舞つたのが大失敗冷水の素になつた。二日するとN氏から電話で出来たかと催促である。しまつた、元氣な事になつた。

只今考案中と又確約の様な返事をしてしまつた。セド大変何とかせにやあなうんと大急ぎで二晩かかるべく便急行でばかり書き上げたのが、税所教子劇場である。素より教子と娘の禪子の二人の名前であつたかさつぱり知らず、名無しの櫻井衛やお母さんであつたが完前に角書き上げた。皆寂靜までから老妻に読みでさせられ、本年は生長の家の祝賀会に天山踊つたから、今度は是非芝居をやつてしまふのです。貴方は以前植山節考でヒツトトしたので早く帰りたいばかりに、何とか考えて見ましよう」とお詫びをして仕舞つたのが大失敗冷水の素になつた。N氏の通り先ず互通りの役割りも出来て第一回の本読みをして帰つた。翌朝N氏から昨夜の婆役のK夫人が佛教會にてあの後は私には出来ぬ

から勤弁して下さい」と脚本を返しに来た
 たといふ。仕方がない、今晚私方で相談
 することにして、その晩皆に集つて貰い
 第二回 S夫人に頼んだところ私が私は出
 来相もなげといいつつ本読みをするませ
 帰り翌朝になつて私はどうしても出
 来ませんと断つて來た。どうして出来
 ないかと聞く尋ねてみると、或る人が費
 用居なら止めましょう。その方が私も樂
 だから」といふと、S夫人が「私の役の樂
 故子を誰れかやって下さるのでしたら、
 私が婆役をやります」

「これは困つた。そんなに遺り手のない
 芝居なら止めましょう。その方が私も樂
 なく、又同夫人演技のうまい人は他には
 ない。色々考えた末にN夫人に故子役を
 して貰うことになつた。始めは名を
 「私は逆も出来さうもない、余りむず
 かしだから」というのを、
 「ヨア兒も角やつて見なさい」とすすめ
 たら夫人も一歩になれば本末るといふので
 そそれでは私の弟嫁はY夫人にお願いし
 ましょ」という事になつた。始めは名を
 しの芝居であったがどうも具合が悪いから
 何時の間にやら演出者になつてしまつた。
 それで役割に暇つぶしをしたりしてしまつた
 んだ日もつまり、一ヶ月余りになつた
 ので大体の予定をする事にした。本番二
 回の二回目に三昧線を入れて録音する事、
 そして後の一回は録音による稽古といふ
 事にきめておいた。第三回目の立稽古が
 その二回目に本番稽古三回とした。本番稽古
 の二回目に三昧線を入れて録音する事、
 申上申上申上申上申上申上申上申上申上
 す。
 御幸意様には、無事御越年
 のことと拝察、御慶申上申上申上申上
 す。
 昨年中の御愛顧、厚く御礼
 申上申上申上申上申上申上申上申上申上
 す。
 御引立下されくニミミ御願い
 申上申上申上申上申上申上申上申上申上
 す。
 一方男性達の方を見ると素面ではどう
 も元気付けるピンが外廻つてきて、
 稽古に時々遇つた。婦人たちがヒン
 ガがころか皆眞剣熱心な稽古で午前一時
 にもなり、表に出て見るとE夫人の主人
 は車を持って迎えに来て居り皆をそれぞ
 れ送り届けて下さつた。その次の夜はS
 夫人の主人が会館の露台に立つて待つて居
 われた。実に涙ぐましい場面もあつた。
 このような人情にふれると、何とかし

CASA COLONIA

謹賀新年
一九六六年一月一日

重道商店

電話二十七番

FUNIARIA SHIMIZU

謹賀新年

1966-1-1

本年も相かわらず御引立承ります

自動車修理 ランムキ サンフランキ
フリキ 細工 一切

清水鉄力店

ロードピアリオ 横



て此の人達に成功させてやりたくなり、動きの少ない芝居故に背景や小道具にも心を配らねばと、先ず二枚折りの屏風を家具屋に依頼し、刀掛け、煙草盒、硯箱や床構え等を作るのに二日を費した。小道具塗りのペンキで昨年作った麻バスケットを貰いに来て妻や娘に恐縮する様な事もあつた。

その内に戻風が出来て来たので、それに古今集の歌や、七部集の発句を二枚の扇面と十枚の短冊になぐり書きして張りつけ、舞台稽古の晩に持つて行くと、祖國にあつた昔を思い出して皆大喜びであつた。

相当長り科白も皆一通り云えるようになり、花道を使つての舞台稽古も一々通張を頑つて合の手の三昧線を引いて頂いた。本調子の芝居らしくなつたので録音機を据えて、さあ本番となると声が低くかかり、三昧線が近かつたりで二三度テストの上録音したのであつた。

たも科白を間違えては大変と一ヵ所にかたまつて台本をよみ、歩く所や所作のところは相当の間をとつて録音したので、後その録音によつて動作をして見て見るところがあつたが、その内時間もおそくなり十二時を過ぎたので、発音してみないで、二日

BANCOA DO SUL SA.

株式会社

バス
市
銀
行
店

力
正

貴堂の萬福を祈り上げます

一九六六年一月元旦

一月八日前後時、当支店にて行員採用試験を行います
から、かねて申込んでいる方は、あいで下さい。

歩いて居る間に発音したり、所作がすぐでも声が出なかつたりして中々うまく行かないであります。その都度役者達は冷汗をかいたり、大笑いになつたりした。かねて動作が合つようになつて一安心。桃拭と動作が合つようになつて一安心。

いややはや芝居といふは中々むづかしいのであるとつくづく感心させられた。婦人たち相手の芝居年忘る、梅辰

謹賀新年
1-JAN
-1966

誠に昨年中は御引立頂きました
尚本年も相變りませぬ何
卒よろしく御願い申上げます。

各種染物又各種のセルジ
き格安にて手早く縫製に致
します。

バス
市
フ
・
バ
ル
ガ
ス
街

46%

Tinturaria WATANABE

Rua Pres. Vargas nº 467 Bastos

Tingir e Gergi Servico rápido e
garantido.

渡辺洗濯店

入

死 亡 通 知 並 に 会 葬 御 礼

夫 信 太 龍 吉 (46才) 儀去る 十二月十九日午後七時頃
然 心 臟 麻 痿 の 為め急逝 い 左 し ま し た の で 翌二十一日
午 後 六 時 バ ス トス 南米 本願寺 に 於て告別式を営み
バ ス トス 墓地に埋葬致しました。
茲に生前厚知の皆様の御厚誼を深く感謝と謹んで
右の事情御知らせ申上げます。
追つて葬儀に当たりましては御多忙中 淡暑御いと
も無く遠路懇々御会葬頂きました 誠にありがとうございます
御座いました。それのみならず御叮重なる御香典
花輪御恵贈賜わり御芳志の程厚く御礼申上げます
実は一々回礼に上るべきで御座いますか何分にも取込んで居りますので試に失礼ではござります
が取敢ず紙上を以つて御礼挨拶申上げます

一九六五年十二月二十一日

バ ス トス シ ャ カ ラ 区

妻 千 恵

長女

良男

次女

兄

弟

親戚

友人

石 大 本 信 信 信 信 信 信 信 信 信 信
川 倉 田 太 太 野 野 太 太

田

忠 正 重

兵

百一五 月 日

子 行 子 子 保 勤 雄 次

入

シヤーカラ 区

会様

バストス 養鶏組合様

ニチア産組バストス倉庫様

バストス 産業組合様

生長の家バストス白鳩会様

生長の家バストス青年会様

バストス総合会館建設委員会様

バストス 短歌会様

バストス 南米本願寺様

シヤーカラ 学生会様

シヤーカラ 婦人会様

バストス連合佛教會様

バストス連合伝教婦人会様

バストス 佛 教 婦 人 会 様

バストス州立中学六五年卒業生一同様

S・J 商業学校一年生一同様

タレミオ・エスタンケール・ラホール様

州立バストス中学三年生一同様

六五年度S・J商業卒業一同様

J・B バストス師範学校生徒

バストス 御在住知友各位

ムダンサしてから

浮田 現爾

御

礼

入

金百コントス也

拝啓 バストスの皆々様御元氣ですか。出番にあたつて黙つて行つてしまつた事をお許し下さい。

私はムダンサの前に、餓別発止論という一文を書いて糸音先生（これは斯う書いて下さい、訂正したら困ります）に見てもらおうと思つて居た処だったんですね。バストスの功労者は別として普通人はお互に、これをやめたらという説を持っています。インボーラする人かお別れの挨拶に来られれば、そのままにはすまされぬ事を知つて居りますので。色々御世話をなつた方々にも、親しく交つていて下さった人々にも、だまつて出てしまひました。バストス人を見くびり、僕をないがしろしおつたとお怒りなすつた事も思ひます。

墓場が目の前に見えていた様な人間がサンパウロへ逃出す等といつて事はあります。女もバアさんになると御亭主などはどうでもいいらしい。子供をほつたら少しくてとうするんですか。あんたは将棋や団碁はかり打つて香氣をうにして居るが、私いや気が気であります。まざ

橋本光義様

入

金一封 御 礼

右は貴家の結婚祝記念として御寄付下さいました。厚く御礼申上げます。

伊勢島義忠様

入

金一封 御 礼

故密田吉次郎様御長逝の際香奠返しとして御寄贈いたしました。厚く御礼申上げます。

密田健一様

入

金一封 御 礼

故信田龍吉様御葬儀の際香奠返しとして御寄付いたしました。厚く御礼申上げます。

連合佛教婦人会

入

金一封 御 礼

故信田龍吉様御葬儀の際香奠返しとして御寄贈いたしました。厚く御礼申上げます。

連合佛教婦人会

入

金一封 御 礼

故信太龍吉様御葬儀の節香奠返しとして左の如く御寄贈を受けました。厚く御礼申上します。

連合佛教婦人会

入

金一封宛

青

鳩友

会会

信太千恵子様

若水を供え佛飯なかりけり 糸音

故信太龍吉御逝去に際し香奠返しとして左の如く御寄贈を受けました。厚く御礼申上します。

生长の家バストス

年

信太千恵子様

入

金一封

御

礼

入

金一封

御

礼

入

頂きました。厚く御礼申上します。

バストス 南米本願寺

入

信太千恵子様

御

礼

入

金一封宛

白

誌

年

信太千恵子様

入

FIACÃO DE SEDA BRA-TAC S.A.

一九六六年一月一日

皆さんの御健な御歳年を慶祝いたします。

サンハウロ
バス
工
場
社

タ
ラ
生
え
木
正
社

吉
良
年

かの時はどうする人ですか」と朝から晩までアツ云つて仕方がない。相談の結果、聖市サンミナルに有り金を投じて一寸とした家を建て、二人のムタンサとなつた次第です。ムタンサしムタンサと名前が出来たばかりで、アサン、キレイな家が出来たと喜んでくれるかと期待して居たら、思ひ外、何とやかましい処だろ、ヘンな外人はかりいろ処だな、町がきたないな、日本人に会つても挨拶する人もおうん、話しそう人も一人も居ないとか、暗にバスを去つた淋しさで物足りない日々が、とても堪えられず、ふつぶつ文句を云い通してあつた。その内三回程盗難事件があつて、此の家はマンが悪いしまいには命があり、ぶな財産半分くれたり、巴士へ引上げようとい、早く整理してバスへ行つて暮したい、と云い出した。バスを去つてバストスの時、人々の気分がよい、親戚縁者以上に運び人達のあらじ、云うに、バスは住み易く、それには越えられました。私はサンニケルにはキミ力で、惜しけもなく喜捨するもんですから、

金は十分あるのだが、十日か十五日であるだけであるだけ費用してしまつのがバイアナ式とか、病氣の時の用意とか、先の車など全然眼中にないらしい多くの住民が土地の安い時入りこみ家を建てたりから、意外氣樂にやつていろいろの客すじもそりやあ、自家用車組から着のみ着のままのはだし組まで千差万別です。ここじやなければ見られんお客様を御紹介いたします。天自粉あると、品物を出すと手のひらにタルコのタルコのエスフリメントをしても、タルコを手早くその中に入れ、赤ん坊に使つては人とうに、バスは住み易く、良いいカワズにカエルのフレッシュだつた。一時のしきを、買う力がないので体裁のいい時があります。老人はひとより、若い時があります。良い事か悪いことが知りませんが、この伯人は同情心が旺盛

何ほどもふえます。斯んなへんが外人はかりではあります。立派な家を建てて自家用車をとほす人もバスターあります。日系でもアタカジスタも居り大商店もあって町はとて

も満刺として居ます。

ここで小店の事も序に申上ります。バストス仕入の茶葉が少しが出ません。ニバレジや商賣にならす フューラが邪魔し、第一資本というのか問題になります。はあさんには迷わされて、こんな處まで来てしまひ、墓の樂しみも消え、商売ははやうおじ老人の来る処じゃなかつた。はあさんの云うようにバストスへ逆戻りしよう? 客筋、フエラ等対照にハゲ頭をひねつた結果、一寸とした室内かきり物、セトモ、台所道具、之れを主とし学用品、バザール物を縦として行けばどうにか行けれる様な自信? がつきました。なにさまに人間の多いという処に商売の面白味が出てきました。バスストスより良い云う臭が只一つありまます、それは背の低い人、頭のはげた人、みにくい顔の人、不具者も白も黒も自分と同様な人間が相当居つて少しもコンフレックスを感じない事、もう一つはウンカウカして居たら車にはねられるとから、の欠点を批評したり聞いたりする眼が行人、只お互いに働きめ一日である事、これです、今日はこれ位にして又ね。皆さまの益々御社栄で御盛事をお祈りします。

謹賀新年

一九六六年 一月一日

西ヶ迫信秀

コチヤ区

謹賀新年

御遠方の友人知己の方々より、数

々の年賀状を頂きましたが、お答札を改めて居りません、びく棒ひもなしの業者に追われて居りますので、下ゆるし下さい。

六六二年一月一日

織田茶音

QUITANDA FURUZAWA

古沢商店

生魚野菜
食料品 くだもの

商一

古沢市次謹白

アドマール バロス 街

賀貞正

旧年中は大変お引立を戴きました。ことにありがとうございました。尚今年もよろしく、御贅厚に願い上げます。

FARMÁCIA UNIÃO

一九六六年 一月元日

板垣寿勢雄

バスストス市アドマールバロス街角

電話 三九

C P 一一九

おめでとう
ござります

本年も、昨年と同様、衛生
方面の御利用をおかれ申上
けます

死亡通知並に会葬御礼

夫、予削敬太(60)儀去る十二月二十二日突然
命急逝致しました。依つて同日午後六時半
ストス南米本願寺に於て告別式を行ひ終つてバス絶心
此儀生前辱知各位の御厚誼を感謝いたし茲に
謹追つて葬式にあたりましては兩天にも拘わ
ず遠路懃々御会葬下され、その上過分な御香料う
実は一々拝謹御回礼申上げる苦の処取込中で
ございますので御贈品下され御芳志誠に有難く厚く
御礼申上げます。また御禮述べさせていただきま
て取敢えず御禮述べさせていただきました。

一九六五年十二月廿三日

バス市

第一組

友弟 三 次 長ニ 長妻
人 夫女夫女夫女妻男

工清 予栄栄中山山々 予予

藤原削 浦浦内内 削削

義忠
勘
太
次
マ 隆フ
リ ミ

一郎弘子一江信予等子美工

各
位

謹 謹 謹 謹

一九六六年一月一日

淨土真宗の生活信條

○ ○ ○ ○
み佛の誓いを信じ尊いみ名をとなえつつ
強く明るく生き抜きます。
み佛の光りをあおぎ常にわが身をかたり
みて感謝のうちに励みます。
み佛の教えに従い正しい道を聞きわけて
まことのみのりをひろめます。
み佛の恵みを喜び互に前やまい助けあい
社会のために尽します。

(平行氏本山訪問土産中のものから抜粋)

バストス南米本願寺在勤 小林志願

顧問 門信徒總代並世詔方一同

あけましてお目出度う御座います。尚
本年何分ともよろしく御願い申上ます

一九六六年正月元旦

戸田あや子
かつえしづえ

フーラタウ
製衣株式会社
称

Templo Budista Nambei Idonganji
de Bastos
Associação Budista de Bastos CP 130
FONE. 105

BAR CONFEITARIA RODOVIARIA

御 贈
菓子 告品
飲物 一切

一九六六年一月一日

謹 訂
賀 新
年

Satoshi Nagahashi
C. Postal: 29
Fone. 21

Bastos
Estação Rodoviário

○ ○ ○ シンバン養鶏飼料会社 代理人
○ セバル養鶏ケーシ会社 代理人

○ 汽車より早いオニブス

トッパン一聖市エキスフレッソ

フ.ラッタ会社取次店

長 橋 智

パン發聖市行オニブスの切符座席は當店へ
御申込下されば、直ちに御入手できます。

訪日観光誌 第廿一報の二

眞木諭吉

日本観光は船に限る

観覧二時間余はお伽の世界か龍宮城でも彷彿して居るような気持であつた。人でさえ感激する此の素晴らしい遊覧地を迅速に見せてやりたいなあとつく思われた。日本のドリームランド遊覧地が二つに分かれを真似て作つたのであるが行かなかれたので似て居るのかどうか知らない。日本を誇るあやめ池遊覧地は素晴らしい施設で近代科学の粋を集めているが原始的施設や夢の世界の施設は於て此處に限る。日本は遠く及はない。マリンランドのイルカのショーと云い、この施設と云い実際に素晴らしい観光だつた。日本訪問は船に限ると思われる。

六月十六日は二度目の演芸会、十七日はシネマ忠臣蔵、十八日運動会、十九日独逸人一等船客が自分で撮つた世界遺産実写映画を見せてくれたが中々良かつた。二十日は盆踊りで外人客も参加し百人以上が二重三重の輪を作つて踊るので賑やかであった。斯の如く毎日楽しい船内生活である。二十二日午前六時頃パナマ運河の大平洋岸の入口バルボア港外に着いたが先着が次山居たので大西洋岸のクリストバアル港の岸壁に着いたのは午後六時であつた。パナマ運河の記事は往々書いたので畧す。

翌早朝出港、廿五日の午後三時ベネスエラのラガイアに入港した。ここは首都のカラカスの閑門港で貿易は盛んである。町は貧苦しい穢ない町である。さくらんばからうは昼夜兼行で二千せかうの鉄材が隆された。二十六日ク方オランダ領のカラカスといふ小さな島の港に着いた。この島は石油の生産地なので石油タンク船客船など燃料の補給に寄港する。石油が豊富な所に精油工場や貯油タンクが建ち並び豪勢である。從つて商店街は繁昌している。小さな島では作物はできないから凡て陸から運んで来るので物価は高い。アイスクリン一杯食つたら伯冥にして一コトとられた。序道三キロ往復の車賃十二ペソシートであった。此の港の入口には奇抜な橋が架けられて居る。橋は十六隻の舟にのせてあり、回転式で先端の船にモモの奇

一九六六年一月元日

旧年中は大層御立をいただき誠にありがとうございました。
どうぞ本年も尚一層の御愛顧を頂きますよう御願い申上げます。

小間物・化粧品・ジスコ
冷蔵庫・洗濯機その他
学用品・文房具・運動用具

ハサールホンボ
守 越 外 治
電話 一六七
C.P. 一〇五

謹賀新年

一九六六年一月一日

よい品をできる限り安値で提供する店是、これ一本で将來とも皆様の家具店としてお役に立ちたいと存じます

何卒御引立の程を願上申ます

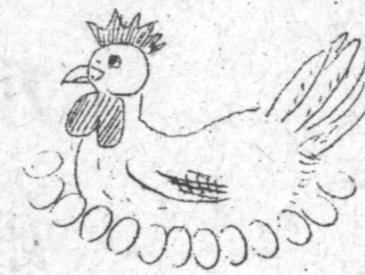
MOVEIS YAEGASHI

八重社
家具店

電話店 六九
宅一六三

謹
賀
新
年

TORIMIX



正
真
力

昨年中は一方ならぬ御引立を蒙り有難うございました。
本年もトリミックスをつかつて大いに増産
をはかり、大いにもうけていただきましょう
どうぞよろしく御願い致します。

ソーサナ畜産製糞会社 ルアブラウリオ・ゴーメス
アルト・パリスタ
バストス地方 代理人 丸山 博
日本人部代表 藤本
アルト・パリスタ
バストス地方 代理人 丸山 博

COOPERATIVA CENTRAL AGRICOLA SUL BRASIL

一九六六年一月一日

翁伯

中央農業庄組合

バス停
出張所

電話 一〇七六〇

正
真
力
新
年

モトルがつけてあり、船が出入りする
時は機関船が運動して片方の岸壁に引か
寄せ、船の通過が終ると元に戻して人や
車を渡すのである。實に奇抜なことを考
えついたものだ。こんな小さな離れ小島
でも時代の寵兒石油の产地ともなれば斯
くの如く大繁榮をするのである、さくら
丸は大食と見え大の脚筒二台で一日中給
油していた。廿七日夕方出港、廿九日は
力メラマン上陸、卅日アマゾン沖通過、
世界一の大河アマゾンの吐き出す一日の
水量は百八十億方立米突といふ極大なも
ので、さくら丸の通過する三〇〇キロ沖
まで大西洋の海水を満ごして居るその水
量の莫大さ推して知るべしである。

加藤團扇工場

電話一〇九

皆さま よい年をお迎えになり
お目出 とうごがいります。

本業もか商のうせりで景氣よ
よひこみましよう

うちわなら加藤のうちわ

第一 美術自由で上品
第二 涼しい風が薄く

第三虫か囁う本丈夫
第四卽ちも安い

一日の力ツバシターデ：仕上中

うちわの御説文

加藤 兴太郎

謹賀新年

バス・ト・ス諸兄姉の幸福な万葉
を祝します

矢野俊平

オ・クルス日本語学級

謹賀新年

山中三郎

一九六六年一月元日

賀 正 本 田 正 雄

金一封 御 貴家の嬰兒様御他界の時印
して上記金員拝受致しました
譯人で御礼申上申します
バーストス 佛 教 婦 人 会 礼

サウス 平野様 入

金一封 御 政事判教太様御葬式の際齊
莫返しの印として寺に御寄贈
されまして有難く頂きました
バーストス 南米本願寺

金一封御
故子湖敬太様御逝去の砌
ノ御寄贈下され厚く御礼
申上げます

信太龍吉様御他界に際し 焚冥返しの意
金一封 以て 御
御奇道になリました故人の
冥福を祈り 御芳魂有難く御
礼申上申します
シヤーカラ
シヤーカラ
婦人会
区会

BANCO BANDEIRANTE DO COMÉRCIO S/A

Deseja aos Amigos e Cientes boas festas e próspero Feliz Ano Novo

Séde : Rua São Bento 397 Fone: 353121 São Paulo

Filial Bastos : Rua Pres. Vargas. Fone 111 Bastos C.P.

吉星

賀

新

年

1965

~ 1966

1 de Janeiro de 1966

バンコ バンディランテ

サンパウロ本店

バストス支店

ドメルレシオ

Empresarios homenageiam Presidente Eletrobras

O sr. Clávio Marcondes Ferraz, presidente da Eletrobras

エレトロブラス總裁オタービオ・マルコンデス・フェラス氏は昨日聖市商業會議所の午餐会の席上、ブラジルに於ける電力事情、國家経済に關し重大な發言をされたが、将来への發展は國民の力を待つはならぬことを力説した。その内電力に關する一部を紹介しよう。

「吾々は今十五年計画を樹てて居るが第一期計画として先ず発電所を十つくり予定である。十五年計画の目標は千五百万キロワットの電力をもつことであつてこれを遂行するには六十億ドルの巨費を必要とする。これは発電所より電力消費者に送る一キロワットに対する三キドルを要する計算である。この計画への融資は北米及び歐洲諸國の援助を仰ぐ必要がある。

エレトロブラスとしては最近一ヶ年の収入は 5.00 bilhões (五千億クルゼーロス) であるが、こう内より施設へも出しデスペーザとしても消費されるのである。実は 1955 年以降今日まで電力料金を上げていなければ大なる政治的ミステークであつて、このために國家的見地よりすれば大損害を受けることなる。

ボーボというものは安い高いではない。只でもういたがっているのだが、それでは事業の發展にはならぬ。各電気会社は十五ヶ月以前より破産情態に陥っていたのである。

石炭を値上する許可がありたので思に電気料を高く取ることになつたが、それは政府の Imprestimo Compulsório が含まれている（國民が政府の公債をもつ形式）それには年利 12% がつくことになつていて而も義務づけられたものである。

つまりボーボは政府の國家事業へ協力することとなるのである。

Companhia Eletricidade Vale do Paranaíba

エレトロブラス總裁の發言は非常に長いので要旨だけを訳出しました。

TORTUGA

MATRIZ: AV. SANTO

AMARO 6.974

C.P. 12635

SANTO AMARO

S. PAULO



本年もトルツガを沢山御注文下さい
産を計りましよう

貢正 一九六六年一月一日

そして大いに増

A.V. サントアマロ
大九七四
サンパウロ

A.V. サントアマロ
大九七四
サンパウロ

トルツガの通り
トルツガ
トリビタミニッコ
トリボイ、トリスイ、トリヤベ
ヒダコール
本社内 小野志英
本年秋は日本文で
です。

トルツガ・コンフレッシュ・ミネラール
イオタード
鶏用、牛馬用、豚用

トルツガ
トリビタミニッコ
トリボイ、トリスイ、トリヤベ
ヒダコール
サトル・ミネラリザード

家畜 養鶏用、製糞用、何でもあります

本年秋は日本文で
です。

25

COOPERATIVA AGRICOLA DE BANDEIRANTE

Filial Bastos

1966年1月1日



バンディランテ農産組合

Fone 35 e 106

バストス出張所

Rua 10 de Novembro 事務所 Sec. Alto 種鶏場，孵化場 農場

入

一月二日(日) 十時半

松竹 天然色 明日の夢は溢れる

三田 影 鮎渕晴子 月丘夢二
三上真一郎 マリあけみ リーブレ

松竹十八番の朗大作

一月三日は伯光団の芝居

一月四日(火) 五月(水) 両夜とも九時

コロナード 日活 非行少女

浜田光雄 和泉雅子 杉山俊夫 香月美奈子
小林こゝ子 北林谷栄 十八才以上
キュー・ホウのある町の浦山監督が浜田作農

一月一日(土) マチネ午後三時 夜は九時半

Ritmo Fascinante

松竹 天然色

お座敷小唄 吉田 夏

波花 深村 柳沢 香山

リーブレ

RANANCIA CASTIGADA

松竹 天然色

色ぼけ、欲ぼけ、物語

伴淳 伊藤雄 鮎渕

リーブレ

三木のり子 渡路更

アンドレ

リーブレ

Huiso-Cine-Bastos

小津安二郎記念映画

岩下志麻 園田まり子 有馬裕子 司葉子 加賀まり子
桑野みゆき 波部良加 羽信子 森丸子 中村信男
笠原智衆 長門裕之 山形熱 三上英二郎 北原二郎

リーブレ

LIVRE

謹賀新年

入 公總会開催御通知

本年も相変わらず御引立下さい
ますよう御願い申上げます
一九六六年一月元日

定款により左記の通り総会を開催いたします故御出席下さるよう御通知申上ります。尚、本広告を以つて通知状に代え、一々記名通知状差上げませぬ故御承知下さい。

一九六六年一月一日

バストス産業振興会貯金講
会長代理(副) 吉浦秀次郎

会員各位

左記

期日 来る一月十六日

時間 第一招集午前九時、但シ集合
人員不足の場合、同日正午

第二招集を行ひ、出席人員のみ
で開催することとす

議案 一九六五年度決算書承認の件
そりに池堅急事項審議の件

バストスよ詠道歌入選

ハス・ツッキデカシヤス街

五四〇

鉄力細工修理一切
フニラリヤ

米川悦生

バス・ツッキデカシヤス街

ハス・ツッキデカシヤス街

ハス・ツッキデカシヤス街

ハス・ツッキデカシヤス街

ハス・ツッキデカシヤス街

ハス・ツッキデカシヤス街

ハス・ツッキデカシヤス街